

DEBATE

África hoy



## Debate

**La actual realidad lingüística del continente africano**

*Alfredo Portillo*

**Cambio climático: complejidades y vulnerabilidades  
en el continente africano 2003-2022**

*Flormaream Burguera Hurtado*

**El “Estado Islámico” y las nuevas dinámicas del terrorismo en el Sahel**

*Yoslan Silveiro González*

**Las políticas de Cooperación Sur-Sur en África contemporánea:  
una aproximación desde el caso sudafricano**

*Carla Morasso & Agustina Marchetti*

**Construcción identitaria en África subsahariana: reflexiones  
sobre los sesgos de la implementación del modelo cívico-político  
de nación en Costa de Marfil**

*Goualo Lazare Flan*

# La actual realidad lingüística en el continente africano

**Alfredo Portillo**

UNIVERSIDAD DE LOS ANDES

MÉRIDA - VENEZUELA.

ORCID: 0009-0005-9706-8160

alportillo12@gmail.com

Debate

## Resumen

Después de más de seis décadas desde que se inició el proceso de descolonización, conformada ya por 54 Estados independientes, con más de mil millones de habitantes y con una vasta riqueza en recursos naturales, África toda hace sentir su voz cada vez más fuerte. Uno de los aspectos que resalta como parte de su proceso de emancipación, es el que tiene que ver con su realidad lingüística. Sus naciones y sociedades están caracterizadas por el multilingüismo en el que confluyen lenguas coloniales y lenguas autóctonas, buscando caminos de identidad y desarrollo a través de la reafirmación de estas últimas, sin dejar de lado a las primeras.

**PALABRAS CLAVE:** África, descolonización, lingüística, multilingüismo, lenguas autóctonas.

## The current linguistic reality in the African continent

### Abstract

After more than six decades since the decolonization process began, already made up of 54 independent States, with more than one billion inhabitants and a vast wealth of natural resources, Africa as a whole makes its voice heard louder and stronger. One of the aspects that stands out as part of its emancipation process is the one that has to do with its linguistic reality. Its nations and societies are characterized by multilingualism, in which colonial and indigenous languages converge, seeking paths of identity and development through the reaffirmation of the latter, without neglecting the former.

**KEYWORDS:** Africa, decolonization, linguistics, multilingualism, indigenous languages.

---

RECIBIDO: 3.1.23 / EVALUADO: 11.1.23 / APROBADO: 21.1.23

## 1. Introducción

África hoy. ¿Cómo es el continente africano en la actualidad, cuando transcurre ya la tercera década del siglo XXI? ¿Cómo es esta parte del planeta Tierra, cuya extensión territorial supera los 30 millones de kilómetros cuadrados y los mil millones de habitantes? ¿Cómo es este continente cuyas costas son bañadas por las aguas del océano Atlántico, el mar Mediterráneo, el mar Rojo y el océano Índico? Porque son tantas y tan variadas sus facetas, dignas de ser estudiadas y difundidas, que bien vale la pena dedicarle tiempo a esta labor.

África, continente dividido en 54 Estados independientes, noticia obligada en los medios de comunicación del mundo entero, muchas veces más por lo negativo que se difunde de él, que por los aspectos positivos que contiene. Porque, ¿qué es lo que más se lee, se escucha y se ve acerca de los países africanos? Es probable que los conflictos internos y las epidemias que de manera recurrente padecen sus poblaciones ocupen los espacios estelares. Incluso, para referirse de mala manera a algún país no africano, se recurre a compararlo con los países africanos. Pero, si la verdad sea dicha, no se le debería dar tanta importancia a esto último, porque son innumerables las noticias buenas que se pueden contar acerca de África.

Por lo pronto, es bueno recordar aquí, uno a uno, cuáles con esos 54 Estados independientes (GeoEnciclopedia, 2022): Argelia, Angola, Benín, Botsuana, Burkina Faso, Burundi, Camerún, Cabo Verde, República Centroafricana, Chad, Comoras, República Democrática del Congo, República del Congo, Yibuti, Egipto, Guinea Ecuatorial, Eritrea, Etiopía, Gabón, Gambia, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Costa de Marfil, Kenia, Lesoto, Liberia, Libia, Madagascar, Malawi, Malí, Mauritania, Mauricio, Marruecos, Mozambique, Namibia, Níger, Nigeria, Ruanda, Santo Tomé y Príncipe, Senegal, Seychelles, Sierra Leona, Somalia, Sudáfrica, Sudán del Sur, Sudán, Suazilandia, Tanzania, Togo, Túnez, Uganda, Zambia y Zimbabue. Además, Somalilandia y la República Árabe Saharaui Democrática aspiran a ser reconocidos también como Estados independientes.

Todos estos países, en conjunto, poseen en sus territorios importantes recursos naturales: tierras cultivables, biodiversidad, cuencas hidrográficas, minerales estratégicos (coltán, diamantes, oro y uranio) y energías fósiles (gas, petróleo y carbón), riqueza que podría constituir la base de su futuro desarrollo (Ramdo, 2019).

También África posee un patrimonio lingüístico de gran significado, una de sus riquezas culturales más relevantes y trascendentales (Bustince, 2002), tal como lo señalan Ouane y Glanz (2011): “(...) las lenguas africanas

son tesoros que están aún por ser descubiertos, valorizados y utilizados”. Y es éste, precisamente, el tema que se desarrolla de manera breve en este artículo. Porque no deja de sorprender cuando se dice que de las casi 7 mil lenguas que existen en el mundo, por lo menos 2 mil pertenecen al continente africano. O que en un país como Camerún hay 280 lenguas, en Costa de Marfil 70, en Senegal 35 y en Etiopía 80. Toda una realidad que merece ser difundida, al menos parcialmente (Portillo, 2009).

## 2. ¿Cómo abordar la realidad lingüística del continente africano?

¿Cómo abordar la realidad lingüística del continente africano? ¿Cómo hacer entendible este mosaico policromo?

Lo primero, es que al hablar de las lenguas del continente africano se debe hacer la distinción entre: coloniales y autóctonas (Caballero, 2015). Las primeras son aquellas que se implantaron en territorio africano como resultado del proceso de colonización llevado a cabo por países europeos. Entre ellas figuran el inglés, el francés, el portugués y el español, siendo lenguas oficiales en varios países africanos. Mientras que las lenguas autóctonas son las que se formaron y evolucionaron en territorio africano, algunas de las cuales son oficiales en sus respectivos países, como son el caso del *suajili*, el *kirundi* y el *amárico*.

Los lingüistas se han encargado de identificar las características de las diferentes lenguas autóctonas africanas y agruparlas en familias (Leclerc, s/f; Lodhi, 1993). En tal sentido, se han establecido las siguientes familias: camitosemítica o afroasiática (Ejemplos: *tamazight*, *hausa* y *somalí*), nilo-sahariana (Ejemplos: *dinka*, *fur* y *songhai*), nigerocongoleña (Ejemplos: *wolof*, *diula* y *akan*), bantú (Ejemplos: *suajili*, *duala* y *kikongo*), khoisan (Ejemplos: *aukwe*, *nama* y *hatsa*), kordofana (Ejemplos: *kranga*, *laro* y *tira*) y austronesia (Ejemplo: *malgache*).

Ahora bien, junto a las lenguas africanas propiamente existen las llamadas lenguas indoeuropeas coloniales y oficiales, las cuales son utilizadas en las actividades educativas, económicas y administrativas. El francés es lengua oficial en veintidós países y el inglés en veintiuno, mientras que el portugués es oficial en cinco países y el español en uno. La característica de lengua oficial es también atribuida al *árabe* (diez países), *afrikaans* (uno), *kirundi* (uno), *kinyarwanda* (uno), *tigrina* (uno), *swati* (uno), *shona* (uno), *somali* (uno), *amárico* (uno), *sango* (uno), *sotho* (uno), *malgache* (uno), *creole caboverdiano* (uno), *creole de Seychelles* (uno) y *suajili* (dos). Existen países donde incluso hay hasta tres lenguas oficiales, como son los casos de Comores, Madagascar, Ruanda y Seychelles.

Por otra parte, se debe tomar en cuenta que las lenguas, además de sistemas de comunicación entre las personas que conforman los grupos humanos, también son elementos de identidad y de cohesión de esas personas (Momba, 2014); son elementos de diferenciación entre grupos humanos, de separación entre estos y hasta de rivalidades. Porque las lenguas son parte de los seres humanos y de los territorios que habitan. De ahí que cuando se hace referencia a una lengua, se hace referencia al mismo tiempo a un grupo humano y a un territorio (Giblin, 2002).

Lo anterior se señala porque, en el caso del continente africano, dado que existe una enorme cantidad de lenguas, también existe una enorme cantidad de grupos humanos que, por un lado, se comunican a lo interno utilizando determinadas lenguas, fortaleciendo su identidad y cohesión, pero por otro lado, se sienten diferentes de otros grupos, separados y, en muchos casos, rivalizan con ellos.

Tomando en cuenta la existencia en el continente africano de lenguas coloniales y lenguas autóctonas, es evidente que entre ambos bloques hay una suerte de dialéctica, de interacción, de complementariedad y también de rivalidad (Gourdin, 2015; Portillo, 2018). Las lenguas coloniales son las que tienen un protagonismo prevaleciente, dado que son oficiales en la mayoría de los países africanos y son empleadas en los procesos económicos, comerciales, educativos, políticos, administrativos y comunicacionales.

Al bloque de las lenguas coloniales del continente africano se contraponen el bloque de las lenguas autóctonas. ¿En qué sentido? Bueno, en el sentido del proceso de revalorización y utilización de estas lenguas por parte de las sociedades africanas, en el marco a su vez del proceso de descolonización iniciado en el continente a mediados de la década de 1950. Durante los últimos sesenta años son varias las lenguas autóctonas africanas que han venido adquiriendo un notable protagonismo, al punto que se han hecho oficiales a nivel de país y de organizaciones internacionales africanas, y participan de las diferentes dinámicas de las sociedades africanas (Mhaka, 2022).

Con relación al multilingüismo del continente africano, Nseme señala lo siguiente:

(...) las lenguas africanas constituyen para los africanos, medios privilegiados de circulación de información, de adquisición de conocimientos, de instrumentalización de los ciudadanos, para que sean verdaderos actores de su propio desarrollo, es decir, del dominio progresivo de su ambiente en el sentido amplio del término. (2007)

Lo anterior es complementado por Ndumbe, al enfatizar lo siguiente:

(...) los africanos deben reapropiarse de sus lenguas, haciéndolas el vehículo fundamental de sus pensamientos, de sus creaciones, de sus educaciones, de sus sueños, de sus visiones del mundo. No es una simple cuestión de lengua. Es una cuestión de supervivencia de la nación, de dominio colectivo, del destino de un pueblo, es una cuestión del desarrollo pensado y generado por una nación para su propio florecimiento. (2006)

### 3. El caso de la lengua suajili

Quizás el caso más emblemático, en el sentido de la reafirmación de las lenguas autóctonas africanas, es el de la lengua *suajili*. Esta lengua, cuya gramática fue sistematizada a mediados del siglo XIX por el misionero y lingüista alemán Johan Ludwig Krapf, se difundió durante todo el siglo XX en la región de Los Grandes Lagos y en África Oriental en general, producto principalmente de los intercambios comerciales y de los conflictos armados, llegando a ser hablada por los habitantes de Tanzania, Kenia, Uganda, Ruanda y Burundi, y en partes de Somalia, Malawi, Zambia, Mozambique y la República Democrática del Congo (Portillo, 2007).

Cuando en 1954 Julius Nyerere fundó el partido político Unión Nacional Africana de Tanganica, declaró que la lengua *suajili* sería fundamental en la lucha por la independencia de Tanganica y de Zanzíbar, para la posterior conformación, en 1964, de lo que actualmente se conoce como República Unida de Tanzania (en *suajili*: *Jamburi ya Muungano wa Tanzania*).

Una lengua que sirviera de instrumento de comunicación y de cohesión identitaria en un país como Tanzania, cuya población hablaba, en conjunto, más de un centenar de lenguas, era trascendental. El *suajili* era la lengua franca, la que se hablaba en Tanganica y en Zanzíbar, y más allá de sus fronteras. Era la lengua que se forjó como resultado de las migraciones de los pobladores de lo que actualmente son los territorios de Zambia y de la República Democrática del Congo, hacia las costas orientales de África, y que entraron en contacto con comerciantes árabes, chinos, griegos, indios y persas.

A medida que se consolidaba el proceso de independencia y descolonización de los países del África Subsahariana, el *suajili* fue adquiriendo reconocimiento por parte de gobiernos africanos y de centros académicos africanos, norteamericanos, asiáticos y europeos; acentuándose aún más su difusión, a tal punto que se estima ya en más de cien millones los hablantes de esta lengua bantú. Porque tal como lo señala el lingüista originario de

Ghana y académico en la Universidad de Trondheim (Noruega), Assibi Amidu: “Quienquiera que desee entender los corazones y las mentes de África y de los africanos, se le recomienda comenzar con la ya probada lengua kiswahili, porque ella está llena de diversidades y sorpresas” (1995, p. 120).

Vale la pena recordar aquí un hecho reciente y de mucho significado. Se trata de los funerales realizados en honor al presidente de Tanzania, John Pombe Magufuli, quien falleció el 17 de marzo del año 2021. Durante esos actos, los representantes de los diferentes poderes públicos de Tanzania pronunciaron sus discursos de homenaje a Magufuli en suajili. Algunos de los presidentes africanos que asistieron a los funerales, como el presidente de Kenia, Uhuru Kenyatta, y el de Mozambique, Filipe Nyussi, también manifestaron sus respetos en suajili. Por su parte, los discursos pronunciados por otros presidentes africanos, en otros idiomas, fueron traducidos simultáneamente, en voz alta, al suajili. Es el caso de los discursos de los presidentes de Sudáfrica, Cyril Ramaphosa, y de Malawi, Lazarus Chakwera, quienes hablaron en inglés, y el del presidente de la República Democrática del Congo, Félix Tshisekedi, quien lo hizo en francés (Portillo, 2021).

Durante lo que va de este siglo XXI, la lengua suajili ha entrado en una fase de institucionalización, por lo que ya es lengua oficial de la Comunidad de África Oriental (en suajili: *Jumuiya ya Afrika Mashariki*), conformada por Kenia, Uganda, Tanzania, Burundi, Ruanda, Sudán del Sur y República Democrática del Congo; de la Comunidad de África Austral (en suajili: *Jumuiya ya Afrika Kusini*), integrada por Angola, Botsuana, Camoras, Lesoto, Madagascar, Malawi, Mauricio, Mozambique, Namibia, República Democrática del Congo, Seychelles, Sudáfrica, Suazilandia, Tanzania, Zambia y Zimbabue (Mlemwa, 2019), y de la Unión Africana (en suajili: *Umoja wa Afrika*) en su totalidad (The Citizen, 2022). Por su parte, la UNESCO, en noviembre del año 2021, declaró el 7 de julio como el Día Mundial del Suajili (UNESCO, 2023). Sin duda, un proceso que avanza y que marcará los años y siglos por venir del continente africano.

#### **4. El caso del kinyarwanda-kirundi**

El caso de las lenguas bantúes *kinyarwanda* y *kirundi* de igual forma es de mucho interés. Ambas lenguas son muy similares o, mejor dicho, la diferencia entre ellas es muy pequeña, tal como lo explica detalladamente Gasarabwe (1992). El *kinyarwanda* es lengua oficial en Ruanda, mientras que el *kirundi* lo es en Burundi. Estos dos pequeños países ubicados en la región de África Oriental, comparten una historia de colonización por



parte de Francia y Bélgica, por lo que heredaron la influencia de la lengua francesa (Portillo, 2019).

Sin embargo, en la actualidad la influencia de la lengua francesa ha disminuido en la medida que líderes como Paul Kagame (Ruanda) y Evariste Ndayishimiye (Burundi) han fomentado el uso del *kinyarwanda* y el *kirundi* (Bosco, 2023) respectivamente, así como del *suajili* y el inglés, en una suerte de juego geopolítico tetralingüístico. De tal manera que apuntan a construir sociedades con capacidad para estar en contacto con el mundo desarrollado, al tiempo que fortalecen sus raíces etno-lingüísticas.

En Ruanda en específico, el inglés fue literalmente impuesto por el Frente Patriótico Ruandés, el partido político que gobierna en Ruanda, después que tomó el poder y pacificó el país en 1994, en detrimento del francés. Esto ha implicado la utilización del inglés en el sistema educativo de los ruandeses desde el cuarto grado de educación primaria hasta la universidad. Un gobernante anglófilo como lo es Paul Kagame, utiliza el *kinyarwanda* para comunicarse con el pueblo ruandés, el *suajili* en el ámbito de África Oriental, y el inglés en el ámbito del resto de África y con países de otros continentes.

## 5. La reafirmación de otras lenguas

Hay otras lenguas autóctonas africanas que se han venido reafirmando durante las últimas décadas, en el sentido de estar siendo utilizadas en procesos de reforzamiento de la identidad cultural, económicos, educativos y comunicacionales.

Destaca el caso de la lengua *somalí*, la cual es oficial en la República Federal de Somalia, y hablada por la mayoría de la población de este país ubicado en la región del Cuerno de África. Esta lengua resistió al proceso de colonización del territorio somalí por parte de los británicos al norte y los italianos al sur, y se reafirmó como lengua autóctona, aun cuando lenguas como el inglés y el árabe siguen teniendo alguna influencia entre los somalíes (Kawa, 2023).

El *amárico* es la lengua oficial en la República Democrática Federal de Etiopía, país que tiene una población que supera ya los 125 millones de habitantes, y también es una lengua autóctona africana que se ha reafirmado, no sólo porque es utilizada en el proceso educativo de los etíopes, sino porque es candidata a ser incluida como lengua de trabajo en la Unión Africana, cuya sede está precisamente en la ciudad de Adis Abeba, la capital etíope (Borkena, 2023).

Similar a las lenguas anteriores, hay otras más que experimentan procesos de reafirmación. Entre ellas destacan el *hausa* y el *yoruba* en Nigeria, el *duala* en Camerún, el *tamazight* en Marruecos, el *sango* en la República Centrafricana, el *lingala* en la República Democrática del Congo, el *chichewa* en Malawi y el *bambara* en Malí y el *wolof* en Senegal.

Con relación a la lengua *bambara*, ha sido reconocida recientemente como lengua oficial en Malí, en perjuicio del francés, pasando a ser lengua de trabajo (Laurent, 2023), como parte de la política antifrancesa que caracteriza al actual gobierno maliense. Por otro lado, en cuanto al *wolof*, Gueye (2022) publicó un interesante artículo en el que plantea la necesidad de darle mayor importancia a las lenguas nacionales de Senegal, tomando en cuenta que el francés, aun cuando es la lengua oficial, es hablado tan sólo por un tercio de la población senegalesa.

Finalmente, vale la pena mencionar que medios de comunicación internacionales como *Radio Deutsche Welle*, Radio China Internacional, *Inter Press Service Agency* y el *Islamic Republic of Iran Broadcasting*, entre otros, transmiten en lenguas autóctonas africanas como el *suajili*, el *hausa* y el *amárico*, mientras que el servicio de *Google Translate* ha incorporado lenguas como el *amárico*, el *bambara*, el *ewé*, el *hausa*, el *igbo*, el *krio*, el *lingala*, el *oromo* y el *sotho*, entre otras (Volonterio, 2022).

## 6. A modo de conclusión

La realidad lingüística del continente africano es ciertamente compleja, dada la cantidad de lenguas que existen, lo que, por una parte, dificulta los procesos de comunicación a lo interno de las poblaciones de los diferentes países y entre países, pero por otra parte, estas lenguas son elementos de cohesión identitaria de los diferentes pueblos africanos, sea a nivel local, regional, nacional o panafricano.

Vista en perspectiva, hacia el futuro, se puede decir que la realidad lingüística del continente africano va a evolucionar a través de un camino dual, en el sentido de que las lenguas coloniales seguirán teniendo una presencia importante, para la relación y comunicación entre los países africanos y entre estos y países de otros continentes, mientras que las lenguas autóctonas seguirán su camino de reafirmación y cumplirán un rol de cohesión identitaria y de fortalecimiento del proceso de integración de los pueblos africanos, pueblos estos multilingües y con un sólido y amplio bagaje cultural.

## Referencias

- Amidu, A. (1995). Kiswahili: People, language, literature and lingua franca. *Nordic Journal of African Studies*, 4 (1), 104-123. <http://www.njas.helsinki.fi/pdf-files/vol4num1/amidu.pdf>
- Bosco, J. (2023). *Le kirundi devient la langue de travail au Burundi*. <https://www.aa.com.tr/fr/afrique/le-kirundi-devient-la-langue-de-travail-au-burundi-/2795576>
- Borkena. (2023). *Nigerian film writer, director intensify campaigns to make Amharic official language of AU*. <https://borkena.com/2023/02/20/nigerian-film-writer-director-campaigns-to-make-amharic-official-language-of-au/>
- Bustince, L. (2022). *Las lenguas africanas*. <https://www.saberesafricos.net/noticias/opinion/7642-las-lenguas-africanas.html>
- Caballero, Ch. (2015). *Lenguas locales vs. lenguas coloniales*. [https://elpais.com/elpais/2015/04/24/afrika-no-es-un-pais/142985200\\_142985.html](https://elpais.com/elpais/2015/04/24/afrika-no-es-un-pais/142985200_142985.html)
- Gasarabwe, E. (1992). *Parlons kinyarwanda-kirundi*. Editions L'Harmattan.
- GeoEnciclopedia (2022). *África - Continente africano*. <https://www.geoenciclopedia.com/afrika-continente-africano-75.html>
- Giblin, B. (2002). *Langues et territoires: une question géopolitique*. <https://www.cairn.info/revue-herodote-2002-2-page-3.htm>
- Gourdin, P. (2015). *Les clivages linguistiques*. <http://www.diploweb.com/14-Les-clivages-linguistiques.html>
- Gueye, M. (2022). *Wolof is reclaiming ground in Senegal as the french language wanes*. <https://theconversation.com/wolof-is-reclaiming-ground-in-senegal-as-the-french-language-wanes-194750>
- Kawa. (2023). *What languages are spoken in Somalia?* <https://kawa-news.com/en/what-languages-are-spoken-in-somalia/>
- Laurent, B. (2023). *La nouvelle Constitution du Mali retire le français des langues officielles*. <https://www.geo.fr/geopolitique/la-nouvelle-constitution-du-mali-retire-le-francais-des-langues-officielles-travail-rejet-afrique-niger-216061>
- Leclerc, J. (s/f) *L'aménagement linguistique dans le monde*. <https://www.axl.cefan.ulaval.ca/index.html>
- Lodhi, A. (1993). The language situation in Africa today. *Nordic Journal of African Studies*, 2(1), 79-86. <http://www.njas.helsinki.fi/pdf-files/vol2num1/lodhi.pdf>
- Mhaka, T. (2022). *Can Kiswahili unite Africans and fast-track decolonization?*. <https://www.theafricandream.net/can-kiswahili-unite-africans-and-fast-track-decolonisation-tafi-mhaka/>
- Mlemwa, F. (2019). *16 African countries agree to adopt Kiswahili as a formal language*. <https://www.africanews.com/2019/08/17/16-african-countries-agree-to-adopt-kiswahili-as-a-formal-language/>

- Momba, M. (2014). Géopolitique et géostratégie des langues. <http://momhamart.canalblog.com/archives/2014/05/06/29815420.html>
- Ndumbe, K. (2006). *Langues africaines, langues européennes. Arrêter le génocide intellectuel dans les universités africaines*. [https://www.africavenir.org/fileadmin/downloads/occasional\\_papers/NdumbeLangues\\_Yaounde2006.pdf](https://www.africavenir.org/fileadmin/downloads/occasional_papers/NdumbeLangues_Yaounde2006.pdf)
- Nseme, C. (2007). *Langues africaines – Langues européennes dans l'éducation et la science en Afrique*. [http://www.africavenir.com/publications/occasional-papers/Cledor\\_PolitiqueLinguistique.pdf](http://www.africavenir.com/publications/occasional-papers/Cledor_PolitiqueLinguistique.pdf)
- Ouane, A. y Glanz, Ch. (2011). *¿Por qué y cómo África debería invertir en las lenguas africanas y la educación plurilingüe?* UNESCO Institute for Lifelong Learning. <https://uil.unesco.org/es/alfabetizacion/investigacion-multilingue/y-africa-deberia-invertir-las-lenguas-africanas-y-educacion>
- Portillo, A. (2007). El idioma swahili en el proceso de acercamiento de Venezuela al continente africano. *Humania del Sur*, 2(3), 111-116. <http://www.saber.ula.ve/handle/123456789/24756>
- Portillo, A. (2009). Una aproximación a la realidad lingüística del continente africano. *Aldea Mundo*, 14(27), 49-53. <http://www.saber.ula.ve/handle/123456789/31673>
- Portillo, A. (2009). *Lenguas africanas, lenguas europeas. Detener el genocidio intelectual en las universidades africanas*. <https://www.aporrea.org/internacionales/a86917.html>
- Portillo, A. (2018). *Geopolítica y clivajes lingüísticos*. <http://www.visiongeopolitica.com/2018/08/geopolitica-y-clivajes-linguisticos.html>
- Portillo, A. (2019). *Geopolítica de las lenguas en Ruanda*. <http://www.visiongeopolitica.com/2019/08/geopolitica-de-las-lenguas-en-ruanda.html>
- Portillo, A. (2021). *El suajili y John Pombe Magufuli*. <http://www.visiongeopolitica.com/2021/04/el-suajili-y-john-pombe-magufuli.html>
- Ramdoo, I. (2019). El África de los recursos naturales. <https://www.iisd.org/system/files/publications/africa-recursos-naturales-vanguardia-es.pdf>
- The Citizen (2002). *Breakthrough for Kiswahili use in AU official business*. <https://www.thecitizen.co.tz/tanzania/news/national/breakthrough-for-kiswahili-use-in-au-official-business-3790936>
- UNESCO. (2023). *Kiswahili Language Day*. <https://www.unesco.org/en/kiswahili-language-day>
- Volonterio, C. (2022). L'África parla la "sua" lingua. *Africarivista*. <https://www.africarivista.it/lafrica-parla-la-sua-lingua/202028/>